

Verhalten im Brandfall

Ruhe bewahren

Brand melden
Feuerwehr 118



nächster Handfeuermelder
eindrücken

In Sicherheit bringen



gefährdete Personen
warnen und evakuieren
Sammelpunkt Innenhof



Alle Fenster und Türen
schliessen



Gekennzeichneten
Fluchtwegen folgen



Lift darf nicht benutzt
werden

Löschversuch
unternehmen



Feuerlöscher benutzen



Wandhydrant benutzen



BEI BRANDAUSBRUCH

Ruhe und Übersicht bewahren.
Telefonische oder persönliche Alarmmeldung an Réception: klare Angaben über Zimmernummer und Wahrnehmungen.

Türen und Fenster schliessen: Durchzug und Rauchentwicklung wird so vermieden.
Nur allerwichtigste Papiere und Wertsachen zusammenpacken, ruhig das Zimmer verlassen.
Keinen Lift benützen
Wenn Korridore, Ausgänge oder Fluchtwege nicht erreicht werden können: im Zimmer bleiben, Türen und Fenster schliessen, Ritzen mit nassen Tüchern verstopfen.
Hinter dem geschlossenen Fenster Rettungsmannschaft auf sich aufmerksam machen: Winken mit grossen, hellen Gegenständen.

Daran denken: Panik ist gefährlicher als Feuer.

BRANDVERHÜTUNG

Im Bett nicht rauchen.
Keine elektrischen Strahler verwenden.
Offene Flammen (Kerzen, Benzin-, Gas-, Sprit-, Meta-Brenner) vermeiden.
Bei elektrischen Wärmeapparaten (Bügeleisen, Heizkissen, Tauchsieder, Kocher) sofort nach Gebrauch Stecker ziehen. Warmekissen vor dem Einschlafen abstellen. Keine Reparaturen an elektrischen Anlagen ausführen. Defekte an Réception melden.

INSTRUCTIONS EN CAS D'INCENDIE

Gardez votre calme et agissez avec sang-froid. Donnez l'alarme par téléphone à la réception. Indiquez avec précision le numéro de votre chambre et l'étendue du sinistre.

Fermez portes et fenêtres pour éviter les courants d'air et la propagation du feu. N'emportez que les papiers et objets de valeur les plus importants. Quittez calmement votre chambre.

Ne prenez pas l'ascenseur.
Si vous ne pouvez pas atteindre les couloirs, les sorties de secours et les voies d'évacuation, restez dans votre chambre, fermez portes et fenêtres et bouchez les interstices avec du linge mouillé (autour des portes et de fenêtres).

Signalez votre présence à l'équipe de secours en agitant des objets volumineux, si possible de couleur claire, derrière la fenêtre fermée.
N'oubliez pas l'essentiel: la panique tue plus que le feu!

PREVENTION DES INCENDIES

Ne pas fumer au lit.
Ne pas utiliser de radiateur électrique. Eviter les flammes nues (bougies, brûleurs à gaz, essence, alcool, etc.).
Débrancher les appareils électriques (fer à repasser, coussin chauffant, chauffe liquide, bouilloire électrique, etc.) immédiatement après usage. Débrancher également les couvertures électriques avant de s'endormir.
Ne pas réparer soi-même l'installation électrique. Annoncer les déficiences à la réception.

IN CASO D'INCENDIO

Mantenere la calma.
Avvertire telefonicamente o di persona la reception. Specificare il numero di camera e le osservazioni.

Chiudere porte e finestre onde evitare correnti d'aria e sviluppo di fumo.
Raccogliere solo documenti ed oggetti di stretta necessità, lasciare la camera con calma.
Non usare l'ascensore.
In caso di corridoi, uscite, vie di fuga bloccati: rimanere in camera, chiudere porte e finestre e turare le fessure con asciugamani umidi.
Attirare l'attenzione della squadra di soccorso dietro le finestre chiuse (con oggetti chiari, luminosi, riflettenti).
Attenzione: il panico è più pericoloso del fuoco.

PREVENZIONI CONTRO GLI INCENDI

Non fumare a letto.
Non usare stufette elettriche. Evitare fiamme di qualsiasi genere (candele, bruciatori a gas, a benzina, a spirito e a metano).
Dopo l'uso di apparecchi elettrici (ferri da stiro, coperte elettriche, bollitori d'acqua, fornelli) togliere la spina. Spingere i coperte elettriche prima di addormentarsi.
Non effettuare riparazioni alle installazioni elettriche. In caso di guasti avvisare la reception.

IN CASE OF FIRE

Do not panic.
Inform hotel reception by telephone or in person. State clearly your room number and give details of fire.

Close doors and windows to prevent air currents and spread of fire.
Collect only your most important belongings and calmly leave room.
Do not use the elevator.
If unable to reach corridors, exits or emergency exits; stay in room, close doors and windows. Prevent air currents by blocking any gaps with wet towels.
Attract attention of rescue workers through closed windows by waving large, light-coloured objects.
Please remember – panic is more dangerous than fire!

FIRE PREVENTION

Never smoke in bed.
Never use electric ray equipment or open flame devices (candles, fuel, gas and spirit burners, etc.).
Electrical equipment such as irons, cookers, water heaters, should always be unplugged immediately after use. Electric bedding appliances should be disconnected before you sleep.
Inform the reception of any faulty electrical installations; never try to repair them yourself.